

● **14th Lecture-General Revision**

- The Romantic Movement in literature is one of the most influential literary movements.
- الحركة الرومانسية للأدب هي واحدة من الحركات الأدبية الأكثر تأثيراً.
- It covered the first half of the nineteenth century, but its influence can still be felt everywhere in literature.
- غطت النصف الأول من القرن التاسع عشر ولكن لا يزال تأثير ذلك في أن يرى في كل مكان في الأدب.
- The French Revolution with its ideals of liberty, equality and fraternity gave spark to the Romantic Movement.
- الثورة الفرنسية مع المثل العليا المتمثلة في الحرية والمساواة والإخاء تعطى شرارة إلى الحركة الرومانسية.

● **The main characteristics of Romantic Poetry**

● الخصائص الرئيسية للشعر الرومانسي

- ١ Romantic poetry shows a new faith in man with all his feelings, senses and all the sides of his experiences.
- الشعر الرومانسي يظهر الإيمان الجديد في رجل مع كل ما قدمه لجميع الأطراف من الحواس والمشاعر لتجاربه
- ٢ It rejected rational intellect as the only source of poetry and stressed imagination and intuition as the supreme faculties of the poet.
- رفض الفكر العقلاني كمصدر وحيد للشعر وشدد على الخيال والحدس والكليات العليا للشاعر.
- ٣ The poet of the Romantics was a man speaking to men, but he was endowed with some special insight into the nature of things.
- كان الشاعر للرومانسيين رجل يتحدث إلى الرجال، ولكن لديه بعض الرؤية الخاصة لطبيعة الأشياء
- 4-Poetry to the Romantics is an expression of emotions inspired by the feelings of the individual poet. The Romantic poet is gifted with a strong "organic sensibility.
- الشعر للرومانسيون هو تعبير عن المشاعر مستوحاة من مشاعر شاعر على حدة. موهوب لشاعر رومانسي مع حساسية "قوية العضوية"

• Literary Terms الشروط الادبيه

1-Personification is giving inanimate objects or abstract ideas human qualities or actions; making non-human things appear as human.

التجسيد يعطي الجماد أو الأفكار المجردة صفات إنسانية أو إجراءات، وجعل الغير بشري أمور تبدو وكأنها إنسان

2-Metaphor: a comparison between two objects for the purpose of describing one of them; a metaphor states that the one object is the other.

المجاز: مقارنة بين كائنين لغرض وصف واحد منهم، من الاستعارة أن الكائن هو واحد من الآخر

• William Blake (1757-1827)- The Little Black Boy

• This is one of the “Songs of Innocence”.

• هذه هي واحدة من أغاني "البراءة"

• It was written by Blake as an attempt on his part to help in abolishing slave- trade.

• كتبت من قبل بليك بأنه محاولة من جانبه للمساعدة في القضاء على الاتجار بالرقيق

• It is a plea against “racial discrimination”.

• إنه التماس ضد "التمييز العنصري".

• He believes that people are equal regardless of their color.

• يعتقد أن الناس متساوون بغض النظر عن لونهم

• Analysis تحليل

• "The Little Black Boy" consists of seven heroic stanzas, which are quatrains following the ABAB rhyme scheme.

• "ليتل بلاك" تتكون من سبعة مقاطع بطولية، والتي هي رباعيات في أعقاب مخطط القافية ABAB.

• The first two stanzas describe the boy's mother and the influence she has had on his life.

• أول اثنتين للمقاطع تصف والدة الصبي وكانت لديها تأثير على حياته.

- The third, fourth, and fifth stanzas recall the mother's exact words in her lessons to her son.

المقاطع الثالث، الرابع والخامس تذكر الأم بالضبط كلمات دقيقه بالدروس إلى ابنها

- The final two stanzas describe how the black boy communicates his lesson to the white English boy for whom he has a great affection.

المقطعين الأخيرين توصف كيف أن الصبي الأسود أتصاله بدرس الصبي الأبيض الإنجليزي الذي يكن له مودة كبيرة .

+++++

+++++

- William Blake (1757-1827)-The Tyger

وليام بليك (١٧٥٧-١٨٢٧)، النمر

- **It has two levels of understanding:**

مستويين من الفهم

- -١ On the surface, it portrays an image of a tiger which is compared to a fire burning at night.

على السطح، يصور صورة نمر مقارنة بحرق النار في الليل.

- -٢ But on a deeper level, the tiger here is an embodiment of God's creative ability.

ولكن على مستوى أعمق، النمر هنا هو تجسيد لقدرة خلق الله

- The poem is more about the creator of the tiger than it is about the tiger itself .

القصيدة هي أكثر من خالق النمر مما هو عليه عن النمر نفسه.

- The Tyger" contains only six stanzas, and each stanza is four lines long.

"النمر" تحتوي على ستة مقاطع فقط - وكل مقطع يتكون من أربعة خطوط طويلة.

- The first and last stanzas are the same, except for one word change: "could" becomes "dare".
- المقطع الأول والأخير هي نفسها، باستثناء تغيير كلمة واحدة: "could" تصبح "dare".
- "The Tyger" is a poem made of questions.
- "النمر" هي قصيدة تتكون من أسئلة..
- There are no less than thirteen question marks and only one full sentence that ends with a period instead of a question mark .
- هناك ما لا يقل عن ثلاثة عشر علامة إستفهام فقط لجملته واحدة كاملة تنتهي بنقطة بدلا من علامة الأستفهام
- +++++
- Wordsworth -"Daffodils" (1804)
- Title and Theme of the Poem 'Daffodils'
- وردزورث - "أزهار النرجس البري" (١٨٠٤)
- The title, 'Daffodils' is a simple word that reminds us about the arrival of the spring season, when the field is full of daffodils.
- عنوان، 'النرجس' هي كلمة بسيطة تذكرنا عن وصول موسم الربيع، عندما امتلأت الحقول بالنرجس.
- Daffodils are yellow flowers, having an amazing shape and beautiful fragrance.
- النرجس " أزهار صفراء ، توجد بشكل مذهل و عطر جميل.
- A bunch of daffodils symbolize the joys and happiness of life.
- حفنة من النرجس رمز للأفراح والسعادة بالحياة.

التعليق Commentary

- The poem is about the everlasting effect of nature on man: the influence of nature exceeds the limits of a situation and goes far beyond that.
القصيدة هو عن تأثير الطبيعة الأبدية على الإنسان: تأثير طبيعة يتجاوز الحدود لحالة ويذهب لأبعد من ذلك.
- In this poem, the poet saw a group of beautiful, yellow flowers, and he was attracted by their beauty.
في هذه القصيدة، يرى الشاعر مجموعة جميلة، من الزهور الصفراء، وجذبتة بواسطة جمالها.
- After leaving the scene and returning back to his ordinary life, he recollected the beautiful sight of the flowers and lived in the same situation again, which filled him with happiness.
بعد أن ترك الساحة وعاد مرة أخرى إلى حياته العادية، متذكرا المنظر الجميل للزهور، وعاش في نفس الوضع مرة أخرى، التي ملأت له السعادة

وردزورث - THE RAINBOW - Wordsworth-

- My Heart Leaps Up, also known as The Rainbow, is a poem by the British Romantic Poet William Wordsworth.
المعروف أيضا "My Heart Leaps Up" انها تعرف كالقوس، هي قصيدة بريطانية من قبل الشاعر الرومانسي ويليام وردزورث.
- Noted for its simplicity of structure and language, it describes the joy that he feels when he sees a rainbow and notes that he has felt this way since his childhood.
أشار لبساطة البنية واللغة، فهو يصف فرحه عندما يشعر ويرى القوس ويشير إلى أنه قد شعر بهذه الطريقة منذ طفولته.
- He concludes the poem by noting how his childhood has shaped his current views and stating that "the child is father of the man".
يخلص القصيدة بالإشارة إلى طفولته كيف تشكلت وجهات نظره الحالية ومشيرا إلى أن "the child is father of the man" - "الطفل هو والد الرجل".

● **تمشى فى جمال، (1788-1824) Byron -She Walks in Beauty**

● **الموضوع Theme**

- The theme of the poem is the woman's exceptional beauty, internal as well as external.
- موضوع القصيدة هو إستثنائي لجمال المرأة ، الداخلي والخارجي
- The first stanza praises her physical beauty.
- المقطع الشعري الأول يشيد لجمالها الجسدي.
- The second and third stanzas praise both her physical and spiritual, or intellectual, beauty .
- المقطع الشعري الثاني والثالث مدح على حد سواء للجمال الجسماني والروحي، أو الفكري.
- Commentary- of Lord Byron's-'She Walks in Beauty'
- التعليق- - للورد بايرون "تمشى في جمال"
- The poet is describing a woman.
- الشاعر يصف امرأة.
- He says: her beauty is like the beauty of a clear, starlit night.
- قال : الجمال واضح مثل جمال ليل مرصع بالنجوم.
- It is a beauty that combines the most attractive elements of darkness and brightness.
- هو جمال يجمع بين العناصر الأكثر جاذبية في الظلام والسطوع.
- It is a gentle, soft beauty like the beauty of night which is more tender than that of the day.
- هو لطيف، ناعم الجمال مثل جمال الليل الذي هو أكثر رقة من ذلك اليوم.

Byron- WHEN WE TWO PARTED • بايرون - عندما افترقنا لأثنين

INTRODUCTION

- This poem is about the love, first, and later the hatred a man feels towards who was his beloved because she left him.
- أولاً، القصيدة هي عن الحب، وبعد ذلك يشعر كراهية رجل تجاه حبيبته لأنها تركته.
- It's a very typical Romantic poem, typical of a Romantic writer like Lord Byron, who expresses his feelings of love, a typical issue of Romanticism.
- إنها قصيدة رومانسية نموذجية جدا، نموذجية من كاتب رومانسي مثل اللورد بايرون، الذي عبر عن مشاعره عن الحب، أصدر نموذجي من الرومانسية
- The vocabulary is easy to understand for everybody who studies the English language.
- المفردات سهلة - تفهم جميع الذي يدرس باللغة الإنجليزية.
- The first verse of the poem is also the title of the poem, which means that the writer could not or did not want to find a title for the poem (maybe the damage he felt was so strong that he was not able to find a good title for the poem, as he writes at the end of the third stanza (Long, long shall I rue thee/ Too deeply to tell).
- البيت الأول من القصيدة هو أيضا عنوان القصيدة، وهو ما يعني أن الكاتب لا يمكن أن أو لا يريد أن يجد عنوانا للقصيدة (ربما انه تضرر - شعر بضرر قوي لدرجة أنه لم يكن قادرا على ايجاد عنوان جيد للقصيدة، كما كتب في نهاية المقطع الشعري الثالث
- (Long, long shall I rue thee/ Too deeply to tell).

Ode to a Skylark- by Percy Shelley

- The Ode to a Skylark is one of the most famous poems in the English language.
- قصيدة إلى القبرة "The Ode to a Skylark" هي واحدة من القصائد الأكثر شهرة باللغة الإنجليزية.
- Shelly in this ode idealizes the singing of the skylark.
- في هذه القصيدة مثال للغناء من القبرة هي شيلي

- In the singing of the skylark, Shelly finds an ecstasy and rapture which are unattainable by human beings.
● في الغناء من القبرة- تجد شيلي الأبتهاج والطرب والتي لا يمكن تحقيقه من قبل البشر
- The poet contrasts the sorrow of human life with the joy of the skylark.
● يناقض الشاعر الحزن بحياة الإنسان مع فرحة القبرة.
- In this poem, Shelly dwells upon the sweet and rapturous singing of the skylark.
● في هذه القصيدة- ، يسهب شيلي الغناء العذب والحماسي على القبرة.
- The music of the skylark has been idealized by Shelly.
● الموسيقى من القبرة - قد اضفت طابع مثالي من شيلي .
- The poet wants to know what is that inspires the skylark to sing such melodious and ecstatic strains.
● يريد الشاعر أن يعرف ما الذي يلهم القبرة في الغناء مثل الإيقاعات والسلالات المبتهجة.
- He contrasts the sorrow and suffering of mankind with the unspeakable joy of the bird.
● انه يناقض الحزن والمعاناة البشرية التي لا توصف مع فرح الطيور
- If it were possible for the poet to experience the gladness of the skylark, he would be able to sing songs as sweet and delightful as those of the bird itself.
● إذا كان من الممكن للشاعر لتجربة الفرح من القبرة، فإنه سيكون قادرا على غناء الأغاني الحلوة والساره لتلك الطيور نفسها.

● The main characteristics of the Victorian Poetry

● الخصائص الرئيسية للشعر الفيكتوري

1-It was an age of drastic changes in the British society as a result of industrialization and rich landowners were turning into businessmen.

كان عصر التغييرات الجذرية للمجتمع البريطاني ونتيجة لذلك التصنيع وملاك الأراضي الأثرياء تحول لرجال الأعمال.

2-It was an age of adventure, free enterprise and individual initiative.

كان عصر المغامرة والعمل الحر والمبادرات الفردية

3-It was an age of scientific progress in which great scientists and thinkers lived: e.g. Darwin, Huxley, Karl Marx

كان عصر التقدم العلمي - عاش فيه علماء وعظماء ومفكرين: مثلا داروين، هكسلي، كارل ماركس

● **“My Last Duchess-Robert Browning**
Summary and Commentary

-Upstairs at his palace in October of 1564, the Duke of Ferrara—a city in northeast Italy on a branch of the Po River—shows a portrait of his late wife, who died in 1561, to a representative of the Count of Tyrol, an Austrian nobleman.
- الطابق العلوي في قصره في أكتوبر من ١٥٦٤، دوق فيرارا من المدن في شمال شرق إيطاليا على فرع نهر بو - يظهر صورة لزوجته الراحلة، - توفي في ١٥٦١، ممثل الكونت من تيرول، النبيل النمساوي.
- The duke plans to marry the count's daughter after he negotiates for a handsome dowry from the count.
- يخطط الدوق للزواج بأبنة الكونت بعد أن تفاوض لتهدية المهر من الكونت
- While discussing the portrait, the duke also discusses his relationship with the late countess, revealing himself—wittingly or unwittingly—as a domineering husband who regarded his beautiful wife as a mere object, a possession whose sole mission was to please him.
- في حين مناقشة اللوحة، كما يناقش الدوق علاقته مع الكونتيسة الأخيرة، وكشف عن نفسه، بقصد أو غير قصد، كزوج استبدادي يعتبر زوجته الجميلة كمجرد كائن هدفه الوحيد الامتلاك كمهمة لإرضائه.
- His comments are sometimes straightforward and frank and sometimes subtle and ambiguous.
- تصريحاته أحيانا واضحة وصريحة و أحيانا خفية وغامضة.
- Several remarks hint that he may have murdered his wife, just a teenager at the time of her death two years after she married him, but the oblique and roundabout language in which he couches these remarks falls short of an open confession.
- ملاحظات عدة اشارة الى انه ربما يكون قد قتل زوجته، مجرد مراهق - وقت وفاتها بعد عامين لزوجها منه، ولكن اللغة الملتوية والمنحرفة للآراء كملاحظات تسقطه بأعتراف مفتوح.

- Break, Break, Break - By Alfred, Lord Tennyson (1809-1892)
- INTRODUCTION

• كسر، كسر، كسر من قبل ألفريد لورد تينيسون - المقدمة

- This is a sad poem inspired by the death of Tennyson's intimate friend- Arthur Hallam.
- هي قصيدة حزينة مستوحاة من وفاة آرثر هالام صديق حميم لتينيسون.
- The sea with its waves breaking against the shore awakens in the poet memories of bygone days and reminds him of happy days that passed never to return.
- كسر أمواج البحر ضد الشاطئ يوقظ ذكريات الشاعر للأيام الغابرة ويذكره بالأيام السعيدة التي مرت لغير رجعة
- In stanza 1, the poet expresses his inability to describe the thoughts that arise in him.
- في المقطع ١، يعرب الشاعر عن عدم قدرته على وصف الفكر الذي نشأ فيه.

• The main characteristics of Modern Poetry

• الخصائص الرئيسية للشعر الحديث

- ١ Modern poetry is free from traditional restrictions of rhyme and rhythm .
- الشعر الحديث هو المتحررة من القيود التقليدية للقافية والإيقاع.
- ٢ It is greatly affected by modern science and technology
- تأثر لحد كبير من قبل العلم الحديث والتكنولوجيا.
- ٣ The modern poet is pessimistic about the future of modern man and his world .
- الشاعر الحديث لا يبعث على التفاؤل حول مستقبل الإنسان المعاصر وعالمه.
- 4-Modern poetry is affected by modern political , social and economic theories.
- تأثر الشعر الحديث بالنظريات الحديثة السياسية - الاجتماعية والاقتصادية.

Next, Please by Philip Larkin-(1922-1985)

التقدير الحرج Critical appreciation

- The theme of disillusionment and of death.
● الموضوع خيبة الأمل والموت.
- The theme of this poem is the disillusionment that we experience as a result of the disappointment of all our hopes and expectations.
● موضوع هذه القصيدة هو خيبة الأمل الذي نعيشه نتيجة لخيبة آمالنا وجميع التوقعات
- We keep hoping for something good to happen to us, but our hope is dashed to the ground every time.
● نبقى على أمل لشيء الجيدة أن يحدث لنا، ولكن أملنا متقطع على الأرض في كل مرة.
- Only one expectation is always fulfilled in human life, and that is the expectation of death.
● فقط لتوقع دائما واحد هو الوفاء بحياة الإنسان، وهذا توقع الموت